

Documento elaborado en versión pública, según los artículos 24 literal "c" y 30 de la Ley de Acceso a la Información Pública -LAIP, se han suprimido los datos personales en atención a lo establecido en el artículo 32 literal e) de la LAIP.



ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE
ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS



CONTRATO DE PRECIO FIJO DE OBRA N° 59/2024
LICITACIÓN COMPETITIVA No. LC-03/2024-AECID-FCAS.
ACTA DE SESIÓN EXTRAORDINARIA No. 08, ACUERDO No. 4.1.3.
DE FECHA 12 DE JULIO DE 2024.

Nosotros: RUBÉN SALVADOR ALEMÁN CHÁVEZ, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] actuando en mi carácter de Presidente de la Junta de Gobierno, en nombre y representación legal de la **ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS**, que puede abreviarse **ANDA**, Institución Autónoma, de Servicio Público, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Tarjeta de Identificación Tributaria número cero seiscientos catorce - doscientos diez mil ciento veintitrés - cero cero cinco - nueve; y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número treinta y dos mil ochocientos cuatro - nueve, que en el transcurso del presente instrumento se denominará "**La Institución Contratante o ANDA**" y **SERGIO JAASIEL PORTILLO ORANTES**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] Departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] actuando en mi calidad de Administrador Único Propietario y Representante Legal de la Sociedad **JASPORT COMPANY, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JP COMPANY, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, del Departamento de San Salvador, con Tarjeta de Identificación Tributaria número cero seiscientos catorce-trescientos diez mil ciento diecisiete-ciento cinco-nueve; y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios número doscientos cincuenta y siete mil ochocientos cuarenta y dos-cuatro, quien en lo sucesivo de este instrumento me denominaré "**El Contratista**", convenimos en celebrar el presente **CONTRATO DE PRECIO FIJO DE OBRA** número **59/2024**, derivado del proceso de Licitación Pública número LC-03/2024-AECID-FCAS, denominado "**MEJORAMIENTO DE INFRAESTRUCTURA HIDRÁULICA DE LA ASOCIACIÓN COMUNAL DE AGUA COLONIAS UNIDAS VALLE NUEVO, ACACUVAN, DISTRITO DE JUAYÚA, MUNICIPIO DE SONSONATE NORTE, DEPARTAMENTO DE SONSONATE**",

el cual se registrará de conformidad a las disposiciones de la Ley de Compras Públicas que en adelante se denominará LCP y su Reglamento, el Documento de Solicitud de Ofertas del proceso de Licitación Competitiva número LC-03/2024-AECID-FCAS y en especial a las obligaciones, condiciones y pactos establecidos en las siguientes cláusulas: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es la ejecución del **MEJORAMIENTO DE INFRAESTRUCTURA HIDRÁULICA DE LA ASOCIACIÓN COMUNAL DE AGUA COLONIAS UNIDAS VALLE NUEVO, ACACUVAN, DISTRITO DE JUAYÚA, MUNICIPIO DE SONSONATE NORTE, DEPARTAMENTO DE SONSONATE,** el cual será ejecutado por el contratista de acuerdo a las condiciones y especificaciones técnicas previamente establecidas en el Documento de Solicitud de Ofertas de la Licitación Competitiva número LC-03/2024-AECID-FCAS, su oferta técnica y económica, y responderá de acuerdo a los términos de este contrato. Para efecto de garantizar el cumplimiento del objeto del contrato, la Institución contratante podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable que razonablemente considere necesarias con la finalidad de salvaguardar los intereses que persigue. El Contratista garantiza que responderá de acuerdo a los términos de este contrato, especialmente por la calidad técnica, así como de las consecuencias por las omisiones o acciones incorrectas en la ejecución del contrato. **SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: **a)** Los documentos de petición de la Obra; **b)** El Documento de Solicitud de Ofertas de la Licitación Competitiva número LC-03/2024-AECID-FCAS. **c)** Las adendas a los Documentos de Solicitud de Ofertas en su caso, si las hubiese; **d)** Aclaraciones emitidas por la ANDA a los Documentos de Solicitud de Ofertas si las hubieren; **e)** Aclaraciones a la oferta, presentadas por el Contratista a solicitud de ANDA, si las hubiere; **f)** Certificación del Acta de Sesión Extraordinaria número 08, Acuerdo Número 4.1.3, de fecha 12 de julio de 2024, que contiene la Resolución de Adjudicación total de la Licitación Competitiva No. LC-03/2024-AECID-FCAS, emitida por la Secretaria de la Junta de Gobierno de ANDA; **g)** La oferta del contratista; **h)** Las resoluciones modificativas que se suscriban respecto de este contrato, en su caso; **i)** La Orden de Inicio; **j)** Las Normas Generales de Construcción para Contratistas, que forman parte de las especificaciones técnicas del documento de Solicitud de Oferta del proceso No. LC-03/2024-AECID-FCAS, **k)** La No Objeción emitida por AECID, con referencia AECID-212-2024 de fecha 08 de julio de 2024; **y l)** Las Garantías y Pólizas. En caso de controversia entre los documentos contractuales



y este Contrato, prevalecerán los términos pactados en este último. **TERCERA: PLAZO.** El Contratista garantiza que las obras a que se refiere el presente contrato, se ejecutarán en el plazo máximo de **CIENTO CINCUENTA (150) DÍAS CALENDARIO**, contados a partir de la fecha establecida en la orden de inicio, emitida por la Institución Contratante y se mantendrá vigente hasta que todas las obligaciones contractuales hayan finalizado. Dicho plazo podrá prorrogarse de conformidad a lo dispuesto en el artículo 158 de la LCP. **CUARTA: PRECIO.** El precio total de las obras objeto del presente contrato es por la cantidad de **NOVENTA Y SEIS MIL CUARENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$96,045.00)**, monto que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y que se detalla a continuación:

| Correlativo | Ítem | Unidad | Cantidad | Precio Unitario Incluye IVA | Costo Incluye IVA | Total Incluye IVA |
|-------------|---|--------|----------|-----------------------------|-------------------|-------------------|
| 1 | Suministro e instalación de micro medidores, incluye caja de concreto y accesorios hidráulicos según detalle en plano, incluye también la demolición de pavimento, empedrado y/o concreto, excavación y preparación del lugar donde se instalará la caja y los medidores, desalojo de material sobrante, etc. | Unidad | 680 | \$139.00 | \$94,520.00 | US\$96,045.00 |
| 2 | Suministro e instalación de macro medidor en la entrada del tanque de distribución, diámetro de 4 pulgadas según especificaciones técnicas, incluye caja de protección. | Unidad | 1 | \$1,025.00 | \$1,025.00 | |
| 3 | Suministro e instalación de TEE cloradora en la entrada del tanque, diámetro de 4 pulgadas según especificación técnica. | Unidad | 1 | \$500.00 | \$500.00 | |

QUINTA: FORMA DE PAGO: 1) Los pagos se realizarán en Dólares de los Estados Unidos de América, en un plazo no mayor de 30 días calendario, posteriores a la presentación de la documentación establecida en las condiciones de pago en la Gerencia de Atención de Sistemas Rurales y Proyectos AECID, ubicada en Colonia Miralvalle, calle El Algodón,

Edificio CFI de Anda, San Salvador; **2.** El pago se realizará mediante cheque; **3.** El pago de la obra se realizará, en forma mensual mediante estimaciones de obra ejecutada con los respaldos requeridos por el Supervisor del Contrato; **4.** En caso de solicitarse anticipo, se realizará de acuerdo a lo especificado en el numeral 17 del literal E. Notificación y Formalización del Contrato de la SECCIÓN I del Documento de Solicitud de Ofertas. **5.** Para autorizar un pago mayor al 90% del valor de la obra, deberá contarse con el Acta de Recepción Provisional; **6.** La devolución de la retención del 5% del monto total del contrato, se hará posterior a la presentación de la Garantía de Buena Obra, a la Recepción Definitiva de la Obra, a la presentación a entera satisfacción de ANDA, de: bitácoras originales a la fecha y los "Planos como Construido"; **7.** El Contratista deberá presentar al Supervisor del Contrato al menos una estimación e Informe mensual, a más tardar el último día hábil de cada mes; **8.** Según las entregas realizadas o estimaciones de obra (mensuales o las acordadas con la supervisión y administración del contrato), el contratista presentará los siguientes documentos: Facturas de Consumidor Final a nombre de ANDA/AECID, CONVENIO FCAS SLV-059-B, documentación de respaldo requerida por el Supervisor y el Administrador de Contrato (Memorias de cálculo, Acta de Recepción Provisional o Definitiva, según corresponda, entre otra información requerida como respaldo de la obra ejecutada, sometida a cobro). **9.** Para el primer pago deberá presentar constancia de haber entregado al Supervisor del Contrato la siguiente documentación: a) El Desglose de Precios Unitarios, b) Programación actualizada y aprobada de la obra y c) Flujo de caja (en forma física y digital) dentro de los **CINCO (5) DÍAS HÁBILES** posteriores a la fecha establecida en la Orden de Inicio. Para cualquier cambio en los materiales o equipo ofertado será necesaria la aprobación de ANDA, previo a la ejecución de la obra por el oferente; no se autorizarán pagos por cambios realizados sin la debida autorización. **RETENCIONES:** Se realizarán retenciones de un **CINCO (5%) POR CIENTO**, del monto total del Contrato, de conformidad a lo que prescribe el Artículo 54 LCP, la Institución Contratante deberá retener un porcentaje del monto total del contrato, al contratista a fin de garantizar cualquier responsabilidad derivada del incumplimiento total o parcial de las obligaciones contractuales. La devolución del monto retenido se hará dentro de los quince días hábiles posteriores a la recepción definitiva y a entera satisfacción de la obra, siempre y cuando haya entregado lo solicitado en el numeral 6 del literal G Forma de Pago, numeral 22 de Forma y Condiciones de Pago, de los documentos de Solicitud de Oferta número LC-03/2024-FCAS-AECID. Estas



retenciones no devengaran ningún interés. **SEXTA: COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** La institución contratante hace constar que el importe del presente contrato será financiado con recursos provenientes del FONDO DE COOPERACIÓN PARA AGUA Y SANEAMIENTO-FCAS de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo-AECID.

SÉPTIMA: GARANTÍAS: Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, el contratista se obliga a presentar a la institución contratante las garantías siguientes: **a) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO CONTRACTUAL:** Con el objeto de asegurar a la Institución Contratante el cumplimiento de todas las cláusulas establecidas en el contrato, el contratista deberá presentar a satisfacción de ANDA una Garantía de Cumplimiento Contractual por un monto del **DIEZ (10%) POR CIENTO**, del valor total del contrato y su vigencia será igual al plazo contractual más **CIENTO CINCUENTA (150) DÍAS CALENDARIO** adicionales. La cual deberá ser presentada dentro del plazo de **OCHO (8) DÍAS HÁBILES** posteriores al recibo de la copia del Contrato certificada por Notario. Esta Garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor o el plazo del contrato llegasen a aumentar. ANDA hará efectiva esta garantía en los siguientes casos: **i)** Por incumplimiento injustificado del plazo contractual; **ii)** Cuando el Contratista no cumpla con lo establecido en los Documentos de Solicitud de Ofertas para la Licitación Competitiva número LC-03/2024-AECID-FCAS; **iii)** En cualquier otro caso que exista incumplimiento por parte del Contratista. La no presentación de esta garantía en el plazo indicado, dará lugar a la aplicación del Artículo 126 de la LCP y se entenderá que el Contratista ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete a la institución contratante para reclamar los daños y perjuicios resultante. **b) GARANTÍA DE INVERSIÓN DE ANTICIPO.** En caso que el Contratista solicite el anticipo deberá presentar a satisfacción de ANDA, dentro del plazo de **DIEZ (10) DÍAS HÁBILES** posteriores a la fecha de emisión de la Orden de Inicio, una **GARANTÍA DE INVERSIÓN DE ANTICIPO** por el **CIENTO POR CIENTO (100%) DEL VALOR TOTAL DEL ANTICIPO**, el cual no podrá ser mayor del **TREINTA (30%) POR CIENTO** del monto del contrato, la cual garantizará que el anticipo efectivamente se aplique a la ejecución inicial de las obras. La vigencia de esta Garantía durará hasta quedar totalmente pagado o compensado el anticipo, de conformidad a la forma de pago establecida en el contrato; en caso de prórrogas al contrato, el contratista deberá ampliar el plazo de la vigencia de la Garantía de Inversión de Anticipo, por el monto pendiente de amortizar. **La ANDA podrá verificar el uso correcto del anticipo otorgado y en el caso de verificar o comprobar el mal uso de éste, se hará efectiva la**

garantía de Inversión de Anticipo. El Contratista que solicite anticipo deberá presentar en la Gerencia de Atención a Sistemas Rurales y Proyectos AECID, ubicado en Colonia Miralvalle, calle El Algodón, Edificio CFI ANDA, San Salvador, en el plazo de **quince días hábiles** contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio los siguientes documentos: **1)** Carta de solicitud dirigida al Gerente de Atención a Sistemas Rurales y Proyectos AECID, firmada y sellada por el Representante Legal de la sociedad; **2)** Factura de consumidor final según lo indique el contrato; **3)** Original de plan de utilización de anticipo firmado y sellado por el Representante Legal de la sociedad y por el Administrador de Contrato; **4)** Fotocopia de la Orden de Inicio; **5)** Fotocopia de la Garantía de Inversión de Anticipo (en la que se evidencie la fecha que fue recibida por la UCP); **6)** Fotocopia de la Garantía de Cumplimiento Contractual (en la que se evidencie la fecha recibida por UCP); **7)** Notificación escrita de cuenta bancaria exclusiva para la administración y manejo de los fondos del anticipo en cada contrato que suscriba; **8)** Fotocopia de póliza de seguros; **9)** Listado de Personal que ha sido contratado para ejecutar la obra (cuando aplique). La presentación de esta garantía juntamente con los documentos antes señalados será requisito indispensable para la entrega del anticipo. En caso que el contratista no cumpla con la presentación de la referida documentación dentro del plazo y forma, la ANDA no estará obligada a otorgar el anticipo. Una vez presentados y aprobados los documentos, la Gerencia de Atención a Sistemas Rurales y Proyectos AECID, ubicado en Colonia Miralvalle, calle El Algodón, Edificio CFI ANDA, San Salvador pagará el anticipo en el plazo de diez (10) días hábiles, contados a partir de la recepción de los documentos descritos. Dicho anticipo será amortizado con el descuento del 30% de cada pago efectuado por la Institución. **c)**

GARANTÍA DE BUENA OBRA. El Contratista deberá presentar, a satisfacción de la ANDA, dentro del plazo de **OCHO (8) DÍAS HÁBILES** posteriores a la fecha en que se haya efectuado la recepción definitiva de la obra, según Acta de Recepción Definitiva, una garantía equivalente al **DIEZ (10%) POR CIENTO**, del monto final contratado, para asegurar que responderá por las fallas y/o desperfectos que le sean imputables. La vigencia de esta Garantía será por el período de **UN (1) AÑO**, contado a partir de la fecha de la recepción definitiva de la obra. La ANDA aceptará como garantías: Cheque Certificado de Caja o de Gerencia, Fianza o Garantía. Las Garantías, deberán ser presentadas en la UCP de ANDA, para su debida revisión y aceptación juntamente con dos copias certificadas por Notario. Estas Garantías deberán ser emitidas por una



Institución Bancaria Privada, Compañía Aseguradora, Afianzadora, debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador y que cuenten con calificación de Riesgo categoría desde AA hasta AAA, avalada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador; o de Institución Bancaria Estatal o Sociedades de Garantía Recíproca. En caso que existan motivos de fuerza mayor o caso fortuito que imposibiliten al Contratista para presentar las garantías en el plazo antes citado, éste deberá solicitar a la UCP, antes del vencimiento de dicho plazo, prórroga para la presentación de las garantías, debiendo justificar y comprobar el justo impedimento de los días adicionales solicitados, para lo cual deberá anexar toda documentación que pruebe el justo impedimento. La UCP, verificará si los argumentos expuestos por el Contratista constituyen caso fortuito y fuerza mayor, pudiendo otorgar el plazo debidamente comprobado. **SEGUROS OBLIGATORIOS:** El Contratista deberá contratar una **PÓLIZA DE SEGUROS PARA CUBRIR EVENTUALIDADES EN LA OBRA EN EJECUCIÓN**, durante el período comprendido entre la fecha de inicio hasta que sea entregada a total satisfacción la Garantía de Buena Obra. Tal circunstancia debe constar en la póliza respectiva. Las eventualidades que deberán estar cubiertas por las pólizas de seguros serán por Pérdida o Daños de las Obras, Planta y Materiales y Equipos durante la ejecución de la obra, o por cualquier evento que se derive del mismo, por un monto equivalente al **CIEN (100%) POR CIENTO** del valor del contrato. La póliza de seguros deberá tener cobertura de **RESPONSABILIDAD CIVIL DE DAÑOS, PÉRDIDAS Y LESIONES A TERCEROS EN SU PERSONA O EN SUS BIENES**, en relación con las actividades u operaciones que el Contratista lleve a cabo a favor del Contratante, por lo que garantiza el pago de las indemnizaciones del que pueda resultar civilmente responsable, por un monto equivalente al **DIEZ (10%) POR CIENTO** del valor del contrato. El CONTRATISTA deberá entregar a ANDA la copia autenticada por notario de la póliza de seguros, junto con el original para efectos de verificación, dentro de los 15 días hábiles siguientes a la recepción de la Orden de Inicio. **OCTAVA: PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido al Contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar no habiendo cumplido los requisitos establecidos en el Art. 110 de la LCP. La transgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el artículo 167 de la LCP, dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento Contractual. **NOVENA: MULTAS POR MORA Y SANCIONES: 1) MULTAS:** En caso de mora en el

cumplimiento del presente contrato por parte del Contratista, se aplicará lo dispuesto en el artículo 175 de la Ley de Compras Públicas y el artículo 64 del Reglamento; en caso de que la ejecución de la Obra no se concluyera en el plazo establecido en el Contrato por causa imputable al Contratista, los costos adicionales por la extensión de dicho plazo serán descontados de cualquier suma que se le adeude al Contratista. **II) PENALIDADES:** El valor de las penalidades aplicadas se deducirá del monto de las estimaciones pendientes de pago. Se establecen las siguientes penalidades, notificándole al Contratista: **a)** La no existencia física de la Bitácora en la Obra, hará acreedor al Contratista de una penalización equivalente a **QUINIENTOS 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 500.00)** Dólares de los Estados Unidos de América por cada día de retraso, que contarán a partir de la fecha de entrega del lugar de la obra por parte del Administrador; **b)** Por realizar el Contratista, algún cambio de personal clave asignado, sin la debida autorización del Contratante, pagará una penalización equivalente al cero punto uno por ciento (**0.1%**) del monto del contrato. Esta penalidad aplicará por cada persona; **c)** Por la no colocación del rótulo del proyecto, **OCHOCIENTOS 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$800.00)**; **d)** La presentación extemporánea de cada una de las estimaciones mensuales, estipuladas en el numeral 7 de la forma de pago, que se generen en la ejecución del contrato, serán penalizadas con un monto de **DOSCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$200.00)**, por cada día de retraso; y **e)** Por retraso acumulado durante la ejecución de las obras mayor al QUINCE POR CIENTO (15%) de acuerdo al programa vigente del proyecto, se aplicará una penalización equivalente al UNO POR CIENTO (1%); del monto de la obra retrasada, por cada estimación. La suma de los montos de las penalidades impuestas, no podrá exceder el QUINCE POR CIENTO (15%) del precio del contrato y el mismo no podrá imputarse al porcentaje de multas por mora, estipuladas en el artículo 175 LCP y artículo 64 del Reglamento. **III) SANCIÓN POR CONTRATAR NIÑAS Y NIÑOS, ADOLESCENTES DEBAJO DE LA EDAD MÍNIMA:** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 187 de la LCP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 181 Romano V literal a) de la LCP



relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **DÉCIMA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO.** La administración y supervisión del presente Contrato por parte de ANDA, será de conformidad a lo acordado por la Honorable Junta de Gobierno, mediante Acta de Sesión Extraordinaria Número 08, Acuerdo Número 4.1.3 de fecha 12 de julio de 2024 y estará a cargo del [REDACTED] Supervisor de Proyectos y como Supervisor del Contrato el [REDACTED] Técnico de Infraestructura; ambos de la Gerencia de Atención a Sistemas Rurales y Proyectos AECID; quienes tendrán la responsabilidad de velar por el cumplimiento de las especificaciones técnicas, sus anexos, las Normas Generales de Construcción para Contratistas contempladas en el Documento de Solicitud de Ofertas de la Licitación Competitiva número LC-03/2024-AECID-FCAS, y las obligaciones establecidas en el artículo 162 de la Ley de Compras Públicas, además de cualquier otro trámite pertinente con la contratación. **DÉCIMA PRIMERA: RECEPCIÓN PROVISIONAL.** Terminada la obra y comprobado el cumplimiento de los Documentos de Solicitud de Oferta y las especificaciones técnicas que forman parte del contrato, ANDA procederá mediante acta a la recepción provisional en un plazo no mayor de **DIEZ (10) DÍAS HÁBILES**. Al acto concurrirán un representante del Contratista y la Administradora del contrato, de conformidad a lo establecido en el artículo 56 de la LCP y el artículo 63 del Reglamento. **DÉCIMA SEGUNDA: PLAZO DE REVISIÓN.** A partir de la recepción provisional, ANDA dispondrá de un plazo máximo de **SESENTA (60) DÍAS HÁBILES** para revisar la obra y hacer las observaciones correspondientes. En el caso que se comprobaré defectos o irregularidades, ANDA requerirá al Contratista para que las subsane en el plazo que le indique por escrito el Administrador del contrato. Si el Contratista no subsanare los defectos o irregularidades comprobados en el plazo indicado por el Administrador, éste se tendrá por incumplido; pudiendo ANDA corregir los defectos o irregularidades a través de un tercero o por cualquier otra forma, cargando el costo de ello al Contratista, el cual podrá ser deducido de cualquier suma que se le adeude o haciendo efectivas las garantías respectivas, sin perjuicio de la caducidad del contrato con responsabilidad

para el Contratista. **DÉCIMA TERCERA: RECEPCIÓN DEFINITIVA DE LA OBRA.** Transcurrido el plazo máximo de **SESENTA DIAS** desde la recepción provisional sin que se hayan comprobado defectos o irregularidades en la obra, o subsanados que fueren éstos por el Contratista, se procederá a la recepción definitiva. Dicha recepción se hará mediante acta correspondiente, la cual será firmada por el Contratista, el Supervisor y el Administrador del contrato. **DÉCIMA CUARTA: I. MODIFICACIÓN CONTRACTUAL.** La Institución Contratante podrá modificar el presente contrato debido a circunstancias imprevistas y comprobadas. Toda modificación será sometida al conocimiento de la Junta de Gobierno, no obstante, cuando se refiera a un incremento éste no deberá exceder del **VEINTE (20%) POR CIENTO**, del monto del contrato. Estas modificaciones no deben ser contrarias al Documento de Solicitud de Licitación Competitiva No. LC-03/AECID-FCAS. **II. MODIFICACIÓN POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo a las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la prórroga del mismo especialmente por causas que no fueren imputables al Contratista; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar le impidan cumplir con el plazo. **III. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la Institución Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto. En estos casos la Junta de Gobierno de ANDA, deberá emitir una resolución razonada que autorice la modificación al contrato. **DÉCIMA QUINTA: EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: **a)** Por la caducidad; **b)** Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; **c)** Por revocación; y **d)** Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el Capítulo I del Título X de la LCP. **DÉCIMA SEXTA: TERMINACIÓN POR MUTUO ACUERDO DE LAS PARTES CONTRATANTES.** De conformidad al artículo 168 de la LCP, las partes contratantes podrán dar por terminada por mutuo acuerdo la relación jurídica derivada del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución. **DÉCIMA SÉPTIMA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Para la solución de controversias y resolver las diferencias que surgieren durante la vigencia del presente contrato, las partes se sujetarán al arreglo directo, procurando la solución de las



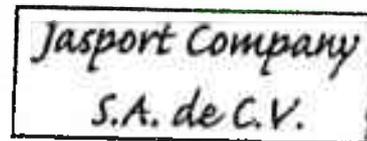
controversias sus respectivos representantes o delegados especialmente acreditados. Agotado el arreglo directo, si la controversia persiste, las partes podrán recurrir a la sede judicial correspondiente, todo esto prescrito por el Título IX, Capítulo VI, de la LCP. **DÉCIMA OCTAVA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales del presente contrato, las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo 4 de la Ley de Compras Públicas- LCP. Asimismo, señalamos esta ciudad como domicilio especial, a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. **DÉCIMA NOVENA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: La Institución Contratante en la Unidad de Compras Públicas UCP, cuyas oficinas están ubicadas en Colonia Libertad, Ave. Don Bosco, Edificio Administrativo ANDA, municipio y departamento de San Salvador; y el Contratista en Colonia Las Palmas, calle Las Margaritas # 86, municipio de Mejicanos, Departamento de San Salvador. En fe de lo cual firmamos este contrato en el distrito de San Salvador y Capital de la República, municipio de San Salvador Centro, departamento de San Salvador, a los veinticinco días del mes de julio de dos mil veinticuatro.

FIRMA ILEGIBLE

Rubén Alemán
RUBÉN SALVADOR ALEMÁN CHÁVEZ
 Presidente de ANDA



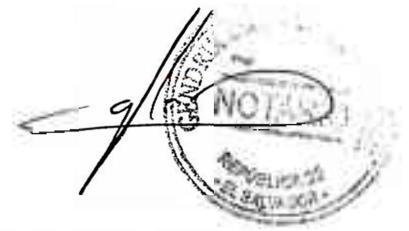
SERGIO JASIEL PORTILLO ORANTES
 Representante Legal de
 JP COMPANY, S.A. DE C.V.



En el distrito de San Salvador y Capital de la República, municipio de San Salvador Centro, departamento de San Salvador, a las quince horas con veinte minutos del día veinticinco de julio de dos mil veinticuatro. Ante Mí, **GENDRIX LUIS FLORES RAMÍREZ**, Notario, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, comparecen los



señores: **RUBÉN SALVADOR ALEMÁN CHÁVEZ**, de [REDACTED] de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] persona a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] actuando en su carácter de Presidente de la Junta de Gobierno, en nombre y representación legal de la **ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS**, que puede abreviarse **ANDA**, Institución Autónoma, de Servicio Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos diez mil ciento veintitrés - cero cero cinco - nueve; y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número treinta y dos mil ochocientos cuatro - nueve, que en el transcurso del presente instrumento se denominará "La Institución Contratante o ANDA"; personería que al final relacionaré; y **SERGIO JAASIEL PORTILLO ORANTES**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] Departamento de [REDACTED] persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] actuando en su calidad de Administrador Único Propietario y Representante Legal de la Sociedad **JASPORT COMPANY, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JP COMPANY, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Tarjeta de Identificación Tributaria número cero seiscientos catorce-trescientos diez mil ciento diecisiete-ciento cinco-nueve; y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios número doscientos cincuenta y siete mil ochocientos cuarenta y dos-cuatro; personería que al final relacionaré; y **ME DICEN**: que reconocen como suyas las firmas que anteceden, así como los términos, pactos, obligaciones y condiciones consignadas en el anterior documento que contiene un **CONTRATO DE PRECIO FIJO DE OBRA número Cincuenta y Nueve/Dos Mil Veinticuatro**, derivado del proceso de Licitación Competitiva LC-Cero Tres/ Dos Mil Veinticuatro-AECID-FCAS, denominada "**MEJORAMIENTO DE INFRAESTRUCTURA HIDRÁULICA DE LA ASOCIACIÓN COMUNAL DE AGUA COLONIAS UNIDAS VALLE NUEVO, ACACUVAN, DISTRITO DE JUAYÚA, MUNICIPIO DE SONSONATE NORTE, DEPARTAMENTO DE SONSONATE**"; por medio del cual el segundo de los comparecientes en el carácter indicado, se ha obligado a ejecutar el **MEJORAMIENTO DE INFRAESTRUCTURA HIDRÁULICA DE LA ASOCIACIÓN COMUNAL DE AGUA COLONIAS UNIDAS VALLE NUEVO,**

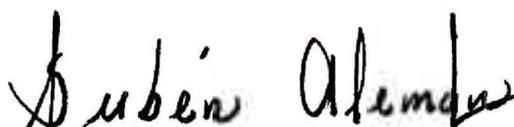


ACACUVAN, DISTRITO DE JUAYÚA, MUNICIPIO DE SONSONATE NORTE, DEPARTAMENTO DE SONSONATE, de acuerdo a lo descrito en la Cláusula PRIMERA del referido contrato, todo de conformidad a las condiciones y especificaciones técnicas establecidas previamente en los Documentos de Solicitud de Oferta de la Licitación Competitiva Número LC-Cero Tres/ Dos Mil Veinticuatro-AECID-FCAS, y precios contenidos en la oferta del Contratista. El precio total por de las Obras objeto del presente contrato se fija en la cantidad de **NOVENTA Y SEIS MIL CUARENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, monto que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios; y que será cancelado de acuerdo a lo estipulado en la Cláusula QUINTA del mencionado contrato. El plazo para la ejecución de las obras objeto del contrato es de **CIENTO CINCUENTA DÍAS CALENDARIO**, contados a partir de la fecha establecida en la orden de inicio, emitida por la Institución Contratante, y se mantendrá vigente hasta que todas las obligaciones contractuales hayan finalizado, el cual podrá prorrogarse en la forma establecida en el contrato. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presenta Acta Notarial que consta de tres hojas útiles, y Yo, el suscrito Notario **DOY FE: a)** Que las firmas puestas al final del anterior documento son auténticas por haber sido reconocidas por las comparecientes a mi presencia; **b)** Que las comparecientes declaran reconocer las obligaciones derivadas del expresado contrato, así como todo el contenido de dicho documento; y **c)** De ser legítimas y suficientes las personerías de los comparecientes, por haber tenido a la vista: **I) Por la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados: i)** El Decreto del Directorio Cívico Militar número TRESCIENTOS CUARENTA Y UNO, del diecisiete de octubre de mil novecientos sesenta y uno, publicado en el Diario Oficial número CIENTO NOVENTA Y UNO del Tomo CIENTO NOVENTA Y TRES del diecinueve de octubre del referido año, por medio del cual se creó la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, ANDA; como una Institución Autónoma de Servicio Público, con personalidad jurídica y de éste domicilio, estipulándose que el Presidente de la Junta de Gobierno tendrá la representación Judicial y Extrajudicial de la misma, quien comprobará su personería con la transcripción de su nombramiento; **ii)** Transcripción del Acuerdo de la Presidencia de la República Número TRESCIENTOS NOVENTA Y TRES, de fecha veinticuatro de julio de dos mil veintitrés publicado en el Diario Oficial Número CIENTO TREINTA Y OCHO, Tomo CUATROCIENTOS CUARENTA, de fecha veinticinco de julio del año dos mil veintitrés; en el que consta que el señor Presidente de

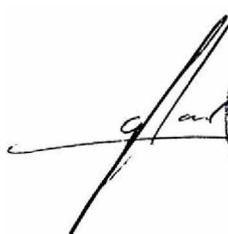
la República en uso de sus facultades legales y de conformidad a lo establecido en los artículos seis inciso primero, letra a) y doce inciso final de la Ley de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, nombró al Ingeniero Rubén Salvador Alemán Chávez, Presidente de la Junta de Gobierno de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados - ANDA, a partir del día veintiocho de julio de dos mil veintitrés, para un período legal de funciones de dos años; estando a esta fecha vigente su nombramiento; y **iii)** Certificación del Acuerdo CUATRO PUNTO UNO PUNTO TRES, del Acta de Sesión Extraordinaria número OCHO, celebrada el doce de julio de dos mil veinticuatro, extendida por la Secretaria de la Junta de Gobierno, mediante el cual se adjudica de forma Total la Licitación Competitiva número LC-Cero Tres/Dos Mil Veinticuatro-AECID-FCAS, y por medio de la cual se autoriza al señor Presidente de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, ANDA, para firmar el contrato que se reconoce por medio de la presente Acta Notarial; y **ii)** Por la Sociedad **JASPORT COMPANY, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **JP COMPANY, S.A. DE C.V.:** **i)** Testimonio de la Escritura Pública de Constitución, de dicha Sociedad, que se abrevia JP COMPANY, S.A. DE C.V., de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, del Departamento de San Salvador, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día treinta y uno de enero de dos mil diecisiete, ante los oficios notariales del Licenciado Jorge Adalberto Torres Bonilla, inscrita en el Registro de Comercio el día uno de marzo de dos mil diecisiete, al Número CUARENTA Y CINCO del Libro TRES MIL SETECIENTOS CUATRO del Registro de Sociedades; de la que consta que su denominación, naturaleza y domicilio son los ya mencionados; que su plazo es indeterminado; que entre sus finalidades está la construcción y supervisión de obras civiles, prestación de bienes y servicios integrales de ingeniería, comercialización de servicios de consultoría, alquiler de equipo y maquinaria para la construcción, la realización de toda clase de actividades comerciales industriales y de servicios en general, la importación y exportación de toda clase de bienes y cualquier tipo de mercadería o materia prima, entre otros, así como otorgar contratos como el presente; que la Administración de la Sociedad está confiada a un Administrador Único propietario y su respectivo Suplente, quienes durarán en sus cargos SIETE años, pudiendo ser reelectos; que la representación judicial y extrajudicial de la sociedad y el uso de la firma social corresponde al Administrador Único, quien está facultado para otorgar actos y contratos como el presente; **ii)** Certificación de Credencial de Elección de Administración Única, celebrada en la ciudad de San Salvador, el día treinta de enero de dos mil veinticuatro, inscrita en el Registro de Comercio el día trece de febrero de dos mil

veinticuatro, al Número TREINTA Y CUATRO del Libro CUATRO MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y CINCO del Registro de Sociedades; de la que consta que el compareciente fue electo en el cargo de Administrador Único Propietario con su respectivo Suplente, para el periodo de SIETE años a partir de la fecha de inscripción de dicha credencial ante el Registro de Comercio, por lo que su nombramiento está vigente. Y leído que les hube íntegramente en un solo acto sin interrupción todo lo escrito, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. - **DOY FE.**

FIRMA ILEGIBLE

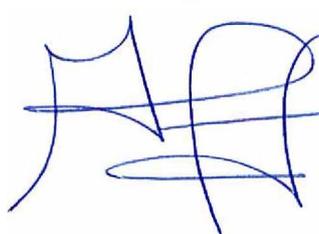

RUBEN SALVADOR ALEMÁN CHÁVEZ
Presidente de ANDA


SERGIO BASILE POMILIO ORANTES
Representante Legal de
JP COMPANY, S.A. DE C.V.



NOTARIO
REPUBLICA DE EL SALVADOR

LA SUSCRITA NOTARIO: de conformidad con el artículo TREINTA de la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria y de Otras Diligencias CERTIFICA: La Fidelidad y Conformidad de las presentes fotocopias que constan de Ocho Folios con su Original con el cual se Confrontó en el Distrito de San Salvador y Capital de la República, Municipio de San Salvador Centro, Departamento de San Salvador, a los veintinueve días del mes de Julio de dos mil veinticuatro.



NOTARIO
REPUBLICA DE EL SALVADOR